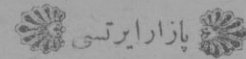


۵ ایلول سنه ۱۳۲۷ - ۱۹ ایلول افرنجی سنه ۱۹۱۱



برنجی سنه * نومرو = ۹ * ۲۵ رمضان مبارک ۱۳۲۹

اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونده ریلل در .

استراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیلنی آلتش غروشدیر .
پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, sixmoi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

نسخه سی ♦ ۱ پاره

یومی غزته در .



سر محرر : شهیندر زاده فلبلی

امیر حلمی

محل اداره سی :

جفال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .
حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آجیقدر .

« HIKMET »

Journal ture, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIETAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

حقه خادم

نسخه سی ♦ ۱ پاره

مصاحب

قهوه ده

هېجائزې چكوب اوزاتمق بوغوق
بر آهنگه ، استاسيون مأمورينك سى
ايكله دى :
تام ... !

صانكه قطارك يورغون سكوتنه جهنى
بر هوا اوفلندى . اولابو قوموتيك مدھش
صفر مالى ؛ صوكرا ، واغونرك معدنى
چكاچكى ... و تيرنه آغیر آغیر حركت ايتدى .
بر مدت آرقمده ، كيتدكه كوچولان
هيو لا، ولوله دارينه باقدم . او ، اوزا قلاشد قه
سكونت عودت ايدييور ؛ جواره كى قهوه نك
ميريلنلرى ياواش ياواش جاناليدور ؛ كسب
وضوح ايدييور دى .

قهوه خانه باغچه سنده ، بوكسك بر چنارك
قالين داللرندن برينه آصيلان لوكس لامبانك
چيك ، ماوميتراق ضياى آلتنده سكز كيشى
اوطورييور دى . قاني او كنده كيلى پشكيري له
اوينايان قهوه جى چومله رك شيمدى آغاچلرك
آرقه سنده يالكنز بياض ، متردد دومانلرى
دالغالان قطارك رايلى اوزرنده كيزلى بر
قيصيانى حاله كان كورولتوسنى ديكليور
كيدى .

قاراندقه برياقوش كسكين بر چيغقله ،
آغاچلره جارينه رواق دى ؛ وجو ارمول
وساكت ، دهمينكى ولوله ايله يورغانى آتندن
چيقدرديني باشى اورته رك عالم خويانه دلى .
آغیر آغیر قهوه يه توجه ايتدم . بورغون
برداقنه نك ساحلار له تصادمى آكديران
مناوب بر سسنى قارشيلادى :

مرحبا ، مرحبا ... !
امى سكز دفعه آلمه كوتوروب
ايندرم . ديديكم كى بوراده باشده قير ،
اوزون صاقلى ، كوزنده كى قوللى آلتون
كوزلكيله اسكى بر ماوموره بكنزه ن ، شه سز
مقاعد بر ذات ، ايكي انتاريلى محله بكي ،
يورغانچى اصنافدن اولاجقنى ظن ايتديكم
ايكي قيراته ، بر اشچى باشى ، بر ساقا ، اينجه
آغبانى صاريلى ، مدھش صوباسيله بر كيجدن
عبارت اولق اوزره سكز كيشى واردى .
ايكي اسكمله بوئي قدر يانلرينه ياقين
اوطوردم . قهوه جى ياقلاشدى . ماصه
اوسته ايكي اوچ كيريت آتارق استفسار كارانه
چهره مه باقى .

برچاي ... ديدم .
آكليوردم ورودم ، اوزون ، صيچاق
بر محاوره بى بر آز صوغونور كى اولمشدى ،

بن اطرافى تدقيق ايدركى كورونوركن
اون الى كوزك بى تجسس بئدكربنى حس
ايدويوردم . شخصم ، احتمالكه ، پك آز
اميت ووردى ايچون محاوره اولآ كلاشيلماز
كلره منحصر قالدى . صوكرا تكرر
قيزلشدى كلهرى لوند بر تافظه ابصيران
بكلردن برى مستهزى :

— بيليريسكز ، ديدى ، شيمدى ده
خفيلر وار . حتى برينى ، كچن كون احمد
افندى ، معزولين قرا تخانه سند ، ژورنال
يازاركن كورمش . قاردهش ، حریت ديدك
اولمادى . حالامى بوخفيه بلاسى ؟ اداره
عرفه اولسه ... بن آكلا تيردم ، آما ...
وضعيتدن مجلسك ميزبانى اولدينى فرق
ايتديكم ، مالىه مأمورى قلعلى ذات ،
شهلى شهلى بكا باقورق علاوه ايتدى .
— آمان ، ها ... رك قولاغى وار .

دوشون ، كه ... انسانك طيرناغنى سوكرلر بوكا
حریت ديرلر ، اوغلم ! آدام اولدورلر ،
داياق آتارلر ... (بكجي به خطاب) سنك
لوبود قدر ده اش بر صوبا ... سنى ايشيد
يله سين ديه تحت البحر رقا زميلر . (نم
دقته ديكده ديكمدن كيتدكه شهله نه رك)
بوئي بن اويديرميورم آ « نه دى ، اومبعوث
اسمى ؟ . شى توقات مبعوثى ظالا ، نه يسه
اسمكه درد چيقيسين ، ايشته ارنك سوزى
كشاي بوينه . قوجه ملت مجلسى حضورينه .
اوصوباني ده ، سوكون طيرناقلى ده كيرمش

هم دوكون طيرناقلى سوكون كن كم ؟
(بكجي بويني اوزاندى ؛ اشچى باشى
كوزلرينى بچره كىي آچدى ، يورغانچيلر
قيريق بر اصمه ساعت كى سكوت كسيدى
ساقا ، بوش بر قيريا كى آغزنى آچدى .
بكلركى سياه برفس كى دوداقلرينى يانه
بوكدى) والله تالله بر مبعوث ... جنم ،
بر مبعوث بو حاله كليرسه ... (كوزلكى
دوزلته رك) باقى ، ايكي الارم ياغ ، كله چك ،
اولى بويه شيلر يوقدى . اسكى پادشاه
مستبد ، قاتل ، جاني ديورلر . باچا هم
مصطفى افندى ، سرايك ايچلى طيشلى آدمى
ايدى . بركون اولسون ، آغزندن فنا بر
روايت ايشتمدم . مکتبيلرى بو عارلامش ،
ده كيزه آتارلامش ... يالان ، بيك كره
يالان ... بونلر هپ ، شيمدى كورودلرك
هزيانى ... نروده اقدم ! . هله بن (او -
كسوره رك) بن ييلمزيم ، جامه زمامده كى
ماليه نظارتيله شيمدى آراسنده نه قدر فرق !
افندم ، نه قدر فرق ! آرقداشلردن برى
سويلردى . مالىه ناظرى ضيا باشك كندى
آغزندن ايشتمش . : اوزمانكى مالىه من
اوروپانك هيچ برينده يوقش . شيمدى

زواللى خلق بچرمه قدر صوبيورلر ده
ينه استقراض استقراض اوسته . نه اولاجف ،
بيلامم كه ... (آغلار كى برسله) انسانك
ايچى اينجه صيفميور . بارى اينجه كيلر
آدام اولسه ... نه ايدى اواسكى مأمورلر ؟
زمامده برساتيم ياكلش بولانه عشق اولسون ...
او كوزلم ، امكدارلرى ، شيمديكلره ده
اون سنه درس اوقوتاجق بابا جانلرى برربر
آتديلر . كندى مدح ايتك كى اولماسين .
بوفرنك بو زمانلره ... آچيدريمايك ،
آچيدريمايك الله انجامى خير ايله سين ...
(شهادت بارماغى شقاقلرينه كوتوروب
كوزلرينى قيربارق) آكلاريسكز ... (كوزلرينى
اطرافه كزديره رك) . انكلرلر كله جكمش ،
آلمانلر اناطولى آلاجلارمش ... اوزمان ،
بكلرم ، باقلم نه ياياجقار ؟ . بكلردن برى
بو بوك رقيقه قوبارارق :

— هيچ ، نه اولاجق ! قوندوره بوياجيسى ..
اسكى مالىه محاسبه جيسى ، باستونى آزادى ؛
شام خير قهسى قاووشدردى ؛ مغرور ، النك
ياريم بر حر كشته حضارى سلاملا دقندن صوكرا
آكله رك فيصله ددى :

— اونى ده يامازلر ! اونى ده يامازلر ...
آغیر آغیر قهوه قپونه توجه ايتدى ؛
بر ساعدت بى بلكه بن جامى ايچدم . دماغده
مظلم بر ايس واردى . اكر هر قهوه خانه
بويه ايسه ، اكر خلق هر يره بوضو رته
آشلامغه معروض ايسه ...

چند

وسط يارمن

دها بروويوودانك قتلى
« پراوو » غزته سنك استخبارانه كوره
رسنه حواليسنده اجراى شقاوت ايدن پونجه
چاقولوف نام شرير عونه سندن برله برابر
اغستوسك بكمى آلتنجى كوني بر مفرزه
عسكريه نك قورديني پوصويه اوغرايه رق
قتل وانا لاف ايدلشلردر . مقتوللر كجسدرلى
ايرتسى كوني رسنه يه نقل ايديله رك انتظار
عموميه ده شهيد ايدل كند نصكره دفن ايدلك
اوزره بلغار مأمورين روحايمنه تسليم
ايدلشلردر .

اسكوبده دوققور قحطى
سلانكيدن اسكوبه كان دوققورلردن
شاقى افندى سلانكه عودت ايتديكى كى
موقتاً بوراده بولان دوققور ثابت افندى ده
انفكك ايتشدن . عسكري دوققورلردن
بلديه ده استخدام اولان يوزباشى غالب
افندى دخى چكلمشدر . ينه بر دوققور

قحطى قارشوسنده بولنوروز . تأسف
ايديله جك بر حال دكلې ؟
* * *
اسكوبده مصادمه
موقتاً استخبار ايديكمه نظر آبخازلر
استاسيونه قيرب بر محله دون كجه عسكرى
مفرزه سيله مصادمه ايدن اشقا فزاره تصدى
ايتشيلر تعقيات فوق العاده نتيجه سنده
اسكوبه بر يچق ساعت مسافده صوبيشته
قريبه نك كلشردون اقشام — ديكر بر طرفدن
اشقا يي محاصره ايتك اوزره — ژاندارمه
طابور قوماندانى عاصم بك قرق قدر ژاندارمه
ايله سريعا محل مذكوره عزيمت ايتشدن .
بوياده تحقيقات اجرا ايدورم ياريكى
مكتومعه بومصادمه نك تفصيلاتى يازه جنم .

خارجى خبر

سوسياليست قونفره سى
آلمان اشتراكونى « سوسياليستلى »
آوستريانك « انسبروغ » شهرنده تشرين
اول افرينچينك يكرمى دوقوزنجى كوني بر
قونفره ده موضوع بحث ايديله جك لك مهم
نقطه ، انتخابات آتيه ده آرياق جهتي التزام
ايدن « تشيكي » نامنده كى وطنى فرقه اشتراكيه
« آوستريا » ايله آلمان فرقه اشتراكيه سنك
علاقه ومناسيتى در .

بر آلمان غزته سنك مطالعاتى

برلين ۱۶ — (غازت دوقولونى) ،
فرانسهنك جواب تحريرسى حقدده بيان
مطالعه ايدركن ديوركه : شايد فرانسه فاسده
بوتون دولتلرك حقوق مساويه سيله سريستى
تام اقتصاديلرى التزام ايدويور ، وعينى زمانده
تأمينات دخى ورييورسه آلمانيانك تكاليف
اخيره سى ده بوندن باشقا برشى اولمادقندن بو
تكاليفك بالاتر دد قبول ايديله سيله چكى بديهيدر .
برلين ۱۶ — احوال حاضر دن استدلال
اولونديغه كوره ، فاس مسئله سنده مكالماك
مع تفرعات ، بو اى نهايتلرينه دغرى ختام
بولماسى محتملدر .

بولغارستانده آتار عتيقه

بولغار غزته لرى « سن صوفى » كليساسى
موقعده اجرا ايديلان آتار عتيقه حمريانه
بو بوك براھيت عطف ايدويورلر . بو بوك
اورقادى وقسططينك زمانه عائد قيمتدار
مؤاثيرلر كشف اولمشدر .

دردنجى بشنجى عصره عاقد قيمت تاريخيه بى
حاضر برچوق مسكوكات ده كشف اولمشدر .
حفریات بردقت مخصوصه ايله تعقيب ايدلييور .

انكلز لاقى
« دايلى نيوز » دن :
آلمانيا فاسده هر درلو اراضى ادعا سنده
سربست بر اقبيلرسه فرانسم حايه سنده موافقت
ايدم چكندن اوزلاشماز اولمادىغنى اثبات
ايتشدن . فرانسه حكومتى عقل ومنطق
داثره سنده حركت ايدم جك اولورسه يالكنز
آلمانيانك خصوصى امتيازينه دكل ، فاسده
علاقه دار ديكر دولتلرك امتيازات نه ده ممانعت
ايدم بيلير .

آوستريانك سى
آوستريولى عهدىنك واسطه نشر
افكارى اولان ويانه ده منتشر « رايخ بوست »
غزته سى ، حال حاضرده بر اثر صلاح كوره رك
شويه يازييور :

« فرانسه حكومتى ، آلمانياه مركزى
آفرقاده كنش اراضى ترك وفاسده جدى
امتيازات اقتصاديه تأمين ايتمكدن صوكرا
فاسك حايه سنى استحصال ايدم . بوكا
ممانعت ايدرسه فرانسه نك دوشونديكى
« آقده كيزايمر طورلقى » خويليسى دومان
حاليه منقلب اولاجق و آلمانيا جنوبده
تأسس ايدم جك در ، كه اورادن كنديسى
آنجاچ بو بوك بر محارب بويه طرد ايدم بيلير .
موسيو ده لقاسه نك وديكر بعض جنراللرك
قابايدايقلرينه رغما فرانسه ده عموما آشكار
دركه آلمانيانك انترامى غير ملحوظدر .
بوملاحظات فرانسه حكومتك بوياده بر
قرار ويره چكى وكيفيتك ناموسكارانه بر
طرزده نتيجه پذير اولماسنى تسهيل ايدر .
مع هذا عدم اعتاد ، كين وغرض هر ايكي
طرفدن دخى زائل اولمايه جقددر . فقط
آلمانيا دبالخاصه فائ آليون [اسكى يوناتيلر -
جه بو بوك برى تانيابه و برلن اسم] ه قارشى
درين بر شدت وتهور باقى اولاجتدر .

بورحس عموميدركه استخفاف ايديله من ؛
زيرا بركون كله جكدركه بو حس عمومى بزم
پولتيقه منى اداره ايدم چكسدر . آلمانيا ،
بو بوك كتابنده ، انكلتره يه بو بوك بر حصه
آيبرمشدر ، بوئي در خاطر ايدم چكدر ، كذا لك
بحرانى كونلرنده آوستريانك كنديسنه ابراز
ايتديكى محبت صادقانه يه دد خاطر لايلاجتدر .

سى وتبع — اون بش كونده بردفنه
چيقان بواجتماعى وادى مجموعه مفيده نك
اون دردنجى نومرسى انتشار ايتشدن .
آى — سياسى ، ادبى ، فنى ، نسائى
ومزاجى مباحث متنوعه دن باحث اولارق
بر قاچ كونه قادر بونام ايله استفاده لى بر
غزته نك انتشارى خبرالدىق ، مؤسسلرى
تبريك وموقيتلر بى تنى ايلررز .

صوكرا هيچ برشى يوقش كىي ، اهميتسز جه
پوتنيلرمى چقار تاراق صاوانلر بىي كيندم ؛
صوكرا ده دهميانچوريى ئورندم وتكرار
ساكن آيمدلرله قاينيه دغرو كله رك ،
قاينى ده ايكي دفعه جه ورمك شرطيله ،
قاپاندم . بونك اوزرينه كنه بچره يه دونجه
آناختارى جيمه قويدوغم بر كيله له اورانى ده
كيلته ديم .

بردن بره ، حس ايتدم كى او ، بنمطرافده
دونوبور بو سفرده صراسنه كنديسى
قورقويور ، بك آجا قلعنى امر ايدويور .
آز قالدى اطساعت ايدم چكديم ، حالبوكه
ايتدم فقط آرقاى قاينيه وده ركه ،
كندى ك آنجاق كرى كرى چكيلوب
چيقايله جكم قدر آرائق ياديم ؛ بن ايب
ايرى اولديغى ايچين باشم قاينيك تا اوسته
ده تيوردى آرتق اميم كه او ، بنه قاجامدى
وكنديسى يالكنز ، ياپ يالكنز حبس ايتدم .
نمسمرت ؟ آرتق آييده ايدى ! بونك اوزرينه

۳۱ آغستوس — رواتندن بر چيلينكي
كه تيرتديم ، وكنديسنه پاريسده بعض خصوصى
بنسارلك آلت قاتنه خرسز قورقوسيله
قونيانلر كىي ، اودام ايچين ده ميرايصمزلادم
وايرنجيه ، بك بو شكلده برده قاني ياياجق .
آرتيقيق ايجه بر قورقاق اولدم ، لاكن بو
حاله امتيزا ايدويوردم ...

۱۰ ايلول — رواتن ، بوتل قوتينا نتي
بووه اولدى ... بووه اولدى ... فقط عجبا
ئولديمى ؟ كوردى كم شيدن روح آلت اوست
اولدى .

داهادون ، چيلينكي ردمير قاوايله پانچوري
قونجه كجه ياريسه ، آرتيق صونوق باشلايجه
يه قادر آجيق براقديم .

آنسرين حس ايتديم كه او بوراده در ،
وبر سه وينج ، جيلانجه سه وينج قلبى استيلا
ايتدى . خفيفه يه ياغه قالفديم وهچ برشى
سه زمه سين ديه صاغه صوله يوروديم ؟

بر سيس ايچندن ، .. وبكا اويله كايوردى كه
بوصو ، آغیر ، آغیر ، شكلى هر نانيه ده
داها فضله واضح ياياراق ، صولدن صاغه
قالقييوردى . بو طبق بر كسوفك صوكى كىي دى
بنم حيالى صاقلانان هيچ اويله پايدار بر
موجوديته مالك بر شيئه بكنزه ميوردى ،
بن كيتدكه ايشيان ضيانك مرورينه حائل
بر نظام ، برانكشاف ، والحاصل النهايت
كندى بوسبتون سهچييلديم ، هر كون
اولدوغى كىي .

اونى كورميشديم ؟ دهشتى اوستومده
قالدى ، وحالا بى تيزه تيورور .

۳۰ اغستوس — اونى ئولدورمكى ،
ناصيل ؛ مادامكه كنديسى طوناميورم ؟
زهرلهمى ؟ فقط بن صوبه قاريشديريركن
كورور ؛ صوكرا بزم زهرلر بزم ، باقلم ،
اونك غير مرئى وجودينه بر تاثير يايابيليرى ؟
خاير ... خاير ... هيچ شهيه سز ... او
حاله ... او حاله ... ؟

اوبوراده ، اوموزمك اوستونده ، قولاغمه
تماس اده رك اوقويوردى .

شالريم اوزاتمش ، دوشه جك درجه ده
سرعتيله دونه رك ، ياغه قالفديم بكي ! نه
وار ؟ ... آينانك ايچنده ، طبق كوندوزلر
كىي هر شى كوزو كورويوردى ، ساده
بن كندى كوره ميوردم ! ... بوش ، براق
ده رين وايچى ضيالرله دولمايدى ! رسم ايچنده
يوقدى ... حالبوكه بن ، تام قارشيسنده
ايدم ! . بو بوك شفاف جامى باشدن آشاغى
قادر كورويوردم ! بو كا چيليدرمش
كوزلره باقييوردم ، اونك اوراده اولدينى
فقط بو آيناده كى عكسى يالان ، كوزكه ز
مخلوقك كشه بدن قاجاجقنى حفس ايتكه
برابر آرتيق ايلرله ميور ، آرتيقيق تك بر
حركت بيله ياميوردم .

نه قادر قورقدم ! صوكرا ده ايشتمه بر دنبره
آينانك نه نايتمده ، كندى بى بر سيس ايچنده
كوروميه باشلاديم ، بر صو طبقه سنى حالده

لوهورلا
مؤلفى
موباسان

آيدى نسلنگ ايچنده صانكه اونى ياقالايا .
بيلهم ديه ، ايكي لانبامه شومينه م سكيز
مومنى ياقيشديم ...

قارشيمده ، باقالم واردي ، ميشه ديركلى
شكى بر تاقاق ؛ صاغه شومينه ؛ صولده
اونى جلب اده ميلمك ايچون اوزون مدت
آجيق براقلمش اولان اعتسايه قابلى
قويم ؛ آرقامده ده ، هر كون طراش اولمايه
آلسه كيمكلكمه يارايان وهر دفعه او كندن
چكر كن بر كره ايچنه باقى عادتند بولونديغى
بك بوككه بر آينه لى دولاب ...

بوصبراده كندى بى آلامتى ايچين يالاندن
يازى يازييورم ، چونكه اوده بى كوزم تليوردي
و آنسرين دويدم ، ايجه امين اولدم كه